

## Manual del usuario

**SERIE  
PREMIER**

### Termostatos programables

*Este manual trata sobre los siguientes modelos de termostato:*

**4030** Hasta 2 de calefacción / 1 de aire acondicionado por bomba térmica; 1 de calefacción / 1 de aire acondicionado convencional

**4235** Hasta 3 de calefacción / 2 de aire acondicionado por bomba térmica; Hasta 2 de calefacción / 2 de aire acondicionado convencional *con control de humedad*

***Lea todas las instrucciones antes de continuar.***

**Guarde este manual para consultas en el futuro**

# Índice

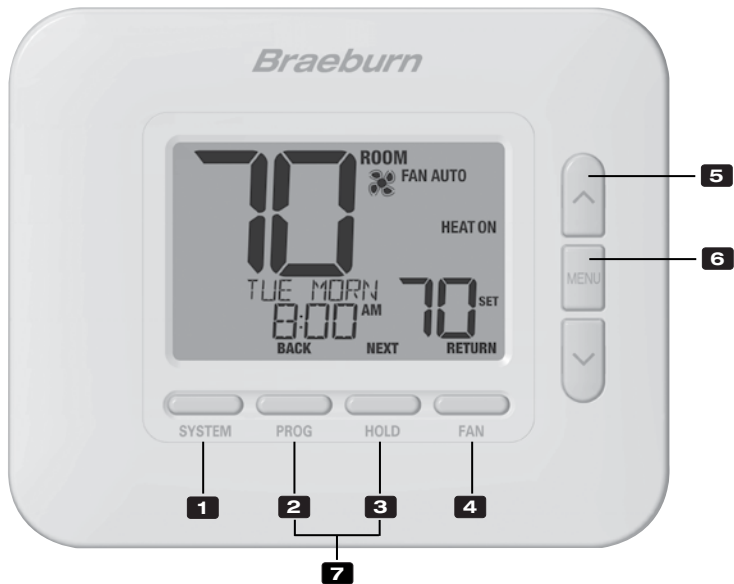
<b>1 Acerca de su termostato</b>	
Referencia rápida - Termostato y pantalla .....	4
<b>2 Ajustes del usuario</b>	
Acceso a los ajustes del usuario .....	8
Tabla de ajustes del usuario .....	9
Borrado de los recordatorios de servicio .....	9
Ajuste de la hora y el día .....	10
Puntos de control de humedad (solo 4235) .....	10
Control de la luz posterior .....	11
Recordatorios de servicio .....	12
Temperatura y código de bloqueo .....	13
Restablecimiento del termostato .....	14
<b>3 Ajuste de su programación</b>	
Consejos previos al ajuste de su programación .....	15
Programación de 7 días .....	17
Programación de 5-2 días .....	19
<b>4 Operación de su termostato</b>	
Ajuste del modo de control del sistema .....	20
Ajuste del modo de control de ventilador .....	21
Ajuste de temperatura .....	22
Indicadores de eventos de programa .....	23
Indicadores de estado y mantenimiento del sistema .....	24
<b>5 Características de operación adicionales</b>	
Modo de conmutación automática .....	28
Modo de recuperación adaptativo .....	28
Modo de ventilador de circulación .....	29
Modo de ventilador programable .....	29
Protección del compresor .....	29
Bloqueo y desbloqueo del termostato .....	30
Detección remota interior .....	31
Detección remota exterior .....	31
Humidificación / Deshumidificación (solo 4235) .....	32
Purga previa a la ocupación .....	33
Desbordamiento de condensado .....	34
Control de ocupación .....	34
Sensor de puerta .....	34
<b>6 Mantenimiento del termostato</b>	
Reemplazo de baterías .....	35
Limpieza del termostato .....	35

**¡Felicitaciones! Usted posee uno de los termostatos más fáciles de usar del mercado actual. Este termostato se ha diseñado para proporcionarle muchos años de desempeño confiable y control del confort.**

## **Características**

- Elegante diseño nuevo con gran pantalla y luz posterior azul brillante
- La programación SpeedSet® le brinda la opción de programar los 7 días de la semana a la vez
- La conveniente función HOLD (Retención) le permite anular la programación
- Los caracteres extragrandes de la pantalla facilitan aún más la visión de los ajustes
- Los monitores de servicio seleccionables por el usuario le recuerdan el mantenimiento que requiere el sistema
- El bloqueo de teclado multinivel impide el uso no autorizado
- La alta exactitud de temperatura le permite el control de su confort
- Convenientes modos de ventilador programable y de circulación
- Detección remota interior o exterior opcional
- Control de humedad óptimo (model 4235 solamente)
- Funciones comerciales ampliadas (configuración comercial solamente)

## 1 Acerca de su termostato

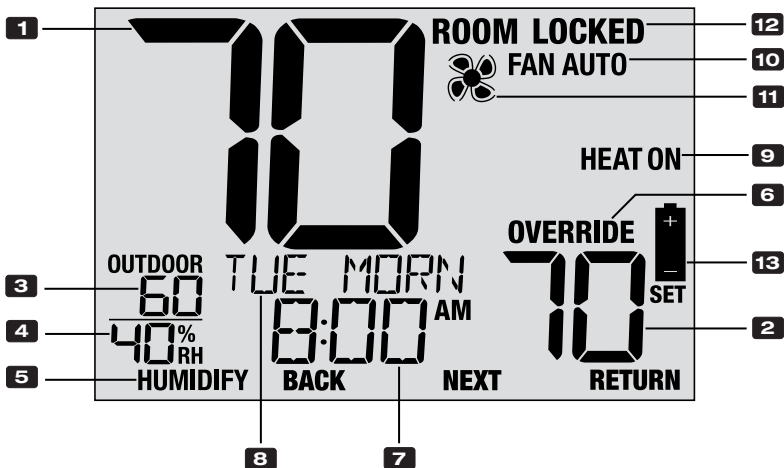


# Termostato

- 1** Botón SISTEMA (SYSTEM) ..... Selecciona el sistema que se desea controlar
- 2** Botón PROG ..... Ingresa al modo de programación o de retención por 3 segundos para ingresar al modo SpeedSet®
- Botón ATRÁS (BACK)\* ..... Función secundaria del botón **PROG**. Va al ajuste anterior.
- 3** Botón RETENCIÓN (HOLD) ..... Ingresa / sale del modo RETENCIÓN (**HOLD**) (modo de puenteo del programa)
- Botón SIGUIENTE (NEXT)\* ..... Función secundaria del botón RETENCIÓN (**HOLD**). Va al ajuste siguiente.
- 4** Botón VENTILADOR (FAN) ..... Selecciona el modo de ventilador del sistema
- Botón RETORNO (RETURN)\* ..... Función secundaria del botón VENTILADOR (**FAN**). Sale de los modos de programa o ajustes
- 5** Botones de flecha Arriba / Abajo ..... Aumento o disminución de ajustes (tiempo, temperatura, etc.)
- 6** Botón MENÚ (MENU) ..... Se utiliza para tener acceso al modo de ajustes del usuario
- 7** Bloqueo / Desbloqueo del termostato .... Se accede a la pantalla Bloqueo / Desbloqueo de usuario reteniendo juntos los botones **PROG** y RETENCIÓN (**HOLD**) durante 5 segundos
- Compartimiento de baterías..... Ubicado en el lado posterior del termostato (si está instalado)

\* **ATRÁS (BACK)**, **SIGUIENTE (NEXT)** y **RETORNO (RETURN)** son funciones secundarias de los botones **PROG**, **RETENCIÓN (HOLD)** y **VENTILADOR (FAN)**. En los modos de programación o configuración, en la pantalla aparecen **BACK**, **NEXT** y **RETURN** para indicar que los botones **PROG**, **RETENCIÓN (HOLD)** y **VENTILADOR (FAN)** ahora funcionan como **ATRÁS (BACK)**, **SIGUIENTE (NEXT)** y **RETORNO (RETURN)**.

# 1 Acerca de su termostato



# Pantalla del termostato

- |           |   |  |
|-----------|---|--|
| <b>1</b>  | <b>Temperatura ambiente</b> .....                       | Muestra la temperatura ambiente actual   |
| <b>2</b>  | <b>Temperatura de ajuste</b> .....                      | Muestra el punto de control de temperatura actual                                    |
| <b>3</b>  | <b>Temperatura exterior</b> .....                       | Si está conectado un sensor exterior Braeburn®, se visualiza la temperatura exterior |
| <b>4</b>  | <b>Humedad ambiente</b> (solo 4235) .....               | Muestra el nivel de humedad relativa ambiente actual                                 |
| <b>5</b>  | <b>Indicador de demanda de humedad</b> (solo 4235)..... | Indica cuando hay una demanda de humidificación o deshumidificación (si se habilitó) |
| <b>6</b>  | <b>Indicador de anulación</b> .....                     | Indica que la programación actual se ha anulado temporariamente                      |
| <b>7</b>  | <b>Hora del día</b> .....                               | Muestra la hora actual   |
| <b>8</b>  | <b>Centro de mensajes</b> .....                         | Muestras diversas informaciones del estado y de mantenimiento del termostato         |
| <b>9</b>  | <b>Modo del sistema</b> .....                           | Muestra el modo del sistema y el estado actual del sistema                           |
| <b>10</b> | <b>Indicador de modo de ventilador</b> .....            | Indica el modo actual de ventilador del sistema                                      |
| <b>11</b> | <b>Indicador de estado del ventilador</b> .....         | Indica que el ventilador del sistema está funcionando                                |
| <b>12</b> | <b>Indicador de modo de bloqueo</b> .....               | Indica si el termostato está bloqueado   |
| <b>13</b> | <b>Indicador de batería baja</b> .....                  | Indica que se deben reemplazar las baterías  |

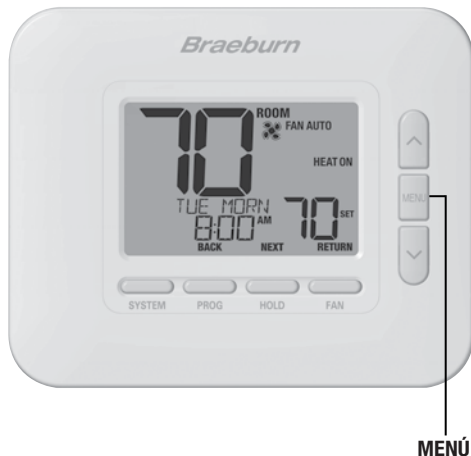
## 2 Ajustes del usuario

Los ajustes del usuario le permiten ajustar la hora actual del día, así como personalizar diversas funciones del termostato.

Para acceder a la Configuración de usuario, presione y suelte el Botón **MENU** para mostrar la primera configuración de usuario.

Oprima los botones **▲** o **▼** para cambiar el valor del ajuste del usuario que muestra la pantalla. Una vez visualizado el ajuste seleccionado, oprima (Siguiente) **NEXT** (botón HOLD) para avanzar al siguiente ajuste del usuario. También puede oprimir (Atrás) **BACK** (botón PROG) para ir hacia atrás por los ajustes del usuario.

Cuando haya finalizado los cambios, oprima (Retorno) **RETURN** (botón FAN) para salir.





**Tabla de ajustes del usuario** *NOTA: Algunos ajustes del usuario pueden no estar disponibles; esto depende de cómo se haya configurado el termostato durante la instalación.*

N.º	Ajuste del usuario	Se visualiza	Ajuste predeterminado	Ajustes disponibles	Descripción de los ajustes disponibles	
Recordatorios de servicio condicionales	1	Borrado del mensaje SERVICIO DEL FILTRO (SERVICE FILTER)	RESET FILTER	NO	NO	Se selecciona para mantener el mensaje en la pantalla
					YES	Se selecciona para eliminar el mensaje y volver el temporizador a cero
	<i>[Aparece solo si ha concluido el intervalo de servicio del filtro]</i> Si se seleccionó un intervalo de servicio del filtro en el ajuste 11, el termostato mostrará el mensaje SERVICE FILTER una vez que haya transcurrido ese intervalo. Seleccione NO para mantener ese mensaje en la pantalla o seleccione SÍ (YES) para borrar el mensaje y volver el temporizador a cero.					
	2	Borrado del mensaje SERVICIO DEL BULBO UV (SERVICE UV BULB)	RESET UV BULB	NO	NO	Se selecciona para mantener el mensaje en la pantalla
					YES	Se selecciona para eliminar el mensaje y volver el temporizador a cero
	<i>[Aparece solo si ha concluido el intervalo de servicio del bulbo UV]</i> Si se seleccionó un intervalo de servicio del bulbo UV en el ajuste 12, el termostato mostrará el mensaje SERVICE UV BULB una vez que haya transcurrido ese intervalo. Seleccione NO para mantener el mensaje en la pantalla o seleccione SÍ (YES) para borrar el mensaje y volver el temporizador a cero.					
	3	Borrado del mensaje SERVICIO DE LA ALMOHADILLA DEL HUMIDIFICADOR (SERVICE HUM PAD)	RESET HUM PAD	NO	NO	Se selecciona para mantener el mensaje en la pantalla
					YES	Se selecciona para eliminar el mensaje y volver el temporizador a cero
	<i>[Aparece solo si ha concluido el intervalo de servicio de la almohadilla del humidificador]</i> Si se seleccionó un intervalo de servicio de la almohadilla del humidificador en el ajuste 13, el termostato mostrará el mensaje SERVICE HUM PAD una vez que haya transcurrido ese intervalo. Seleccione NO para mantener el mensaje en la pantalla o seleccione SÍ (YES) para borrar el mensaje y volver el temporizador a cero.					

	N.º	Ajuste del usuario	Se visualiza	Ajuste predeterminado	Ajustes disponibles	Descripción de los ajustes disponibles
Hora y día	4	Hora actual (horas)	SET TIME	12:00	1-12	Se selecciona la hora actual del día
	Se ajusta la hora actual del día. Si el termostato se configuró con reloj de 24 horas, están disponibles los ajustes de 0 a 24.					
	5	Hora actual (minutos)	SET TIME	12:00	00-60	Se seleccionan los minutos actuales de la hora
	Se ajustan los minutos actuales de la hora.					
	6	Día actual de la semana	SET DAY	MON	MON-SUN	Se selecciona el día actual de la semana
Se ajusta el día actual de la semana.						
	N.º	Ajuste del usuario	Se visualiza	Ajuste predeterminado	Ajustes disponibles	Descripción de los ajustes disponibles
Punto de control de humedad (solo 4235)	7	Punto de control de humidificación	HUMID SET	10 RH%	10% - 50%	Se selecciona el punto de control de humidificación
	<b>[Disponible solo si se habilitó la humidificación]</b> Se selecciona un punto de control de humidificación. Cuando la humedad relativa (RH %) cae por debajo de este punto de control, el termostato activará el equipo de humidificación del usuario. Ante una demanda de humidificación, el termostato indicará HUMIDIFY en el ángulo inferior izquierdo de la pantalla.					
	8	Punto de control de deshumidificación	DEHUMID SET	80 RH%	80%-40%	Se selecciona el punto de control de deshumidificación
	<b>[Disponible solo si se habilitó la deshumidificación]</b> Se selecciona un punto de control de deshumidificación. Cuando la humedad relativa (RH %) se eleva por encima de este punto de control, el termostato activará el equipo de deshumidificación del usuario. Ante una demanda de deshumidificación, el termostato indicará DEHUMIDIFY en el ángulo inferior izquierdo de la pantalla. Su termostato también se puede configurar para utilizar el sistema de aire acondicionado en la reducción de la humedad durante la temporada de aire acondicionado, haciéndolo funcionar para obtener de 1 a 3 grados por debajo del punto de control de temperatura de aire acondicionado si fuera necesario para reducir la humedad.					

	N.º	Ajuste del usuario	Se visualiza	Ajuste predeterminado	Ajustes disponibles	Descripción de los ajustes disponibles
Luz posterior	9	Luz posterior constante	BACKLITE	AUTO	AUTO	La luz posterior se enciende solo cuando se oprime un botón
					ON	La luz posterior está siempre encendida
	<p><b>[Disponible solo si el termostato está cableado con una conexión común de 24 V CA (C)]</b> Seleccione AUTO (opción predeterminada) para que la luz posterior se encienda solo cuando se oprime un botón. La luz posterior se apagará automáticamente después de unos 10 segundos. Seleccione ON para que la luz posterior permanezca encendida en todo momento.</p>					
	10	Brillo de la luz posterior	BACKLITE	3	1, 2, 3, 4, 5	Se selecciona el nivel de brillo de la luz posterior
Se selecciona el nivel de brillo de la luz posterior; el 5 indica el mayor brillo.						

N.º	Ajuste del usuario	Se visualiza	Ajuste predeterminado	Ajustes disponibles	Descripción de los ajustes disponibles	
<b>Recordatorios de servicio</b>	<b>11</b>	<b>Temporizador de servicio del filtro</b>	FILTER	OFF	OFF	El temporizador de servicio del filtro está deshabilitado
					30, 60, 90, 120, 180, 365	Se selecciona la cantidad de días para el temporizador de servicio del filtro
	<p><b>[No disponible en sistemas hidrónicos de solo calor]</b> Se selecciona la cantidad de días que deben transcurrir para recibir un recordatorio de cambio del filtro del sistema (si se ha equipado). Cuando el intervalo del temporizador haya concluido, el termostato mostrará el mensaje SERVICE FILTER. Para borrar este recordatorio, vea el ajuste 1. Para deshabilitarlo, seleccione OFF.</p>					
	<b>12</b>	<b>Temporizador de servicio del bulbo UV</b>	UV BULB	OFF	OFF	El temporizador de servicio del bulbo UV está deshabilitado
180, 365					Se selecciona la cantidad de días para el temporizador de servicio del bulbo UV	
<p><b>[No disponible en sistemas hidrónicos de solo calor]</b> Se selecciona la cantidad de días que deben transcurrir para recibir un recordatorio de cambio del bulbo de UV del sistema (si se ha equipado). Cuando el intervalo del temporizador haya concluido, el termostato mostrará el mensaje SERVICE UV BULB. Para borrar este recordatorio, vea el ajuste 2. Para deshabilitarlo, seleccione OFF.</p>						
<b>13</b>	<b>Temporizador de servicio de la almohadilla del humidificador</b>	HUM PAD	OFF	OFF	El temporizador de servicio de la almohadilla del humidificador está deshabilitado	
				180, 365	Se selecciona la cantidad de días para el temporizador de servicio de la almohadilla del humidificador	
<p><b>[No disponible en sistemas hidrónicos de solo calor]</b> Se selecciona la cantidad de días que deben transcurrir para recibir un recordatorio de cambio de la almohadilla del humidificador (si se ha equipado). Cuando el intervalo del temporizador haya concluido, el termostato mostrará el mensaje SERVICE HUM PAD. Para borrar este recordatorio, vea el ajuste 3. Para deshabilitarlo, seleccione OFF.</p>						

N.º	Ajuste del usuario	Se visualiza	Ajuste predeterminado	Ajustes disponibles	Descripción de los ajustes disponibles
14	Tiempo de retención de la temperatura (Botón RETENCIÓN (HOLD))	HOLD	LONG	LONG	Se selecciona para el modo de RETENCIÓN (HOLD) indefinido (permanente)
				24HR	Se selecciona para el modo de RETENCIÓN (HOLD) de 24 horas (temporario)
<p><b>[Disponible solo si se habilitó la programación]</b> El Tiempo de retención de la temperatura le permite seleccionar el tiempo en que su termostato mantendrá la temperatura cuando se haya oprimido el botón RETENCIÓN (HOLD). Cuando se selecciona INDEFINIDO (LONG), el termostato mantendrá su temperatura por tiempo indefinido. Cuando se selecciona 24 HORAS (24HR), el termostato mantendrá su temperatura por 24 horas y luego regresará a la temperatura del programa actual.</p>					
15	Límite de ajuste de anulación de temperatura	ADJ LIMIT	OFF	OFF	Deshabilita el límite de ajuste
				1, 2, 3	Se selecciona el límite de ajuste de 1, 2 o 3 °F
<p>El Límite de ajuste de anulación de temperatura limita la magnitud en que se puede ajustar la temperatura respecto a la del punto de control actual. Este ajuste no permite al usuario la anulación de temperatura más allá de la magnitud seleccionada del límite de 1, 2 o 3 grados respecto al punto de control actual.</p>					
16	Límite de tiempo de anulación de programa	OVERRIDE	4 HR	4 HR, 3 HR 2 HR, 1 HR	Se selecciona un límite de tiempo de anulación de programa de 1 a 4 horas
<p><b>[Disponible solo si se habilitó la programación]</b> El Límite de tiempo de anulación de programa le permite establecer un límite de tiempo máximo (en horas) para que el termostato regrese al programa después de haber hecho una anulación temporaria de temperatura. Usted puede seleccionar 1, 2, 3 o 4 horas.</p>					
17	Código de bloqueo del termostato	SET LOCK	000	0-9	Se selecciona un código de bloqueo de 3 dígitos (0-9 para cada dígito)
<p>El Código de bloqueo del termostato establece un código de 3 dígitos que usted puede utilizar en cualquier momento para bloquear o desbloquear el teclado del termostato. Al elegir el código de 3 dígitos, no se activa la función de bloqueo. Para bloquear o desbloquear el termostato, vea Bloqueo y desbloqueo del termostato, sección 6. No se puede utilizar el código de bloqueo 000.</p>					

Temperatura y código de bloqueo

	N.º	Ajuste del usuario	Se visualiza	Ajuste predeterminado	Ajustes disponibles	Descripción de los ajustes disponibles
<b>RESTABLECIMIENTO</b>	<b>18</b>	<b>Restablecimiento del usuario</b>	RESET	NO	NO	Restablecimiento deshabilitado; no se hacen cambios
					YES	Restablecimiento habilitado; restablece el termostato
Si se selecciona SÍ (YES) se restablecen todos los ajustes del usuario, el programa y la hora actual. No resultan afectados el código de bloqueo del termostato ni los ajustes del instalador.						

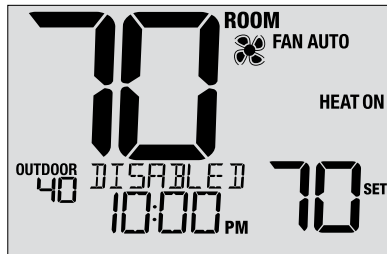
### 3 Ajuste de su programación

#### Consejos previos al ajuste de su programación

- Asegúrese del ajuste correcto de la hora y el día de la semana actuales.
- Asegúrese de que los indicadores AM y PM sean correctos.
- Hay diversos ajustes del instalador, como el modo de conmutación automática y los límites de ajuste de la temperatura, que pueden afectar su flexibilidad de programación.
- Su evento NOCHE (NITE) no puede superar las 11:50 PM
- **ATRÁS (BACK)**, **SIGUIENTE (NEXT)** y **RETORNO (RETURN)** son funciones secundarias de los botones PROG, RETENCIÓN (HOLD) y VENTILADOR (FAN).

#### Este termostato se ha configurado con una de las siguientes opciones de programación:

- Modo de programación residencial, 7 días con 4 eventos por día
- Modo de programación residencial 5-2 (días de semana/fin de semana) con 4 eventos por día
- Modo de programación comercial, 7 días con 2 eventos por día
- Modo no programable



**NOTA:** Si este termostato se configuró para ser no programable, usted no puede establecer una programación. Si oprime el botón **PROG** o el **RETENCIÓN (HOLD)**, aparecerá en la pantalla la palabra **DESHABILITADO (DISABLED)**.

## Programas de ahorro de energía

Este termostato viene pre-programado con un programa de ahorro de energía predeterminado. Las tablas siguientes describen los tiempos y temperaturas pre-programados para calefacción y aire acondicionado en cada uno de los 4 eventos diarios (2 eventos para la configuración en modo comercial). Si desea usar estos ajustes, no necesita otra programación.

Programación residencial de 7 días <i>Ajustes de fábrica</i>		Programación de 5-2 días, Días de semana/fin de semana <i>Ajustes de fábrica</i>		Programación comercial de 2 eventos <i>Ajustes de fábrica</i>	
4 eventos	Todos los días	Días de semana	Fin de semana	2 eventos	Todos los días
MORN (Mañana)	Hora: 6:00 am Calor: 70° F (21° C) Frío: 78° F (26° C)	Hora: 6:00 am Calor: 70° F (21° C) Frío: 78° F (26° C)	Hora: 6:00 am Calor: 70° F (21° C) Frío: 78° F (26° C)	OCC	Hora: 8:00 am Calor: 70° F (21° C) Frío: 78° F (26° C)
DAY (Día)	Hora: 8:00 am Calor: 62° F (17° C) Frío: 85° F (29° C)	Hora: 8:00 am Calor: 62° F (17° C) Frío: 85° F (29° C)	Hora: 8:00 am Calor: 62° F (17° C) Frío: 85° F (29° C)		
EVE (Tarde)	Hora: 6:00 pm Calor: 70° F (21° C) Frío: 78° F (26° C)	Hora: 6:00 pm Calor: 70° F (21° C) Frío: 78° F (26° C)	Hora: 6:00 pm Calor: 70° F (21° C) Frío: 78° F (26° C)	UNOC	Hora: 6:00 pm Calor: 62° F (17° C) Frío: 85° F (29° C)
NIGHT (Noche)	Hora: 10:00 pm Calor: 62° F (17° C) Frío: 82° F (28° C)	Hora: 10:00 pm Calor: 62° F (17° C) Frío: 82° F (28° C)	Hora: 10:00 pm Calor: 62° F (17° C) Frío: 82° F (28° C)		



## Ajuste de un programa de 7 días, todos los días a la vez (SpeedSet®)

(solo para el modo de programación comercial o residencial de 7 días)

**NOTA:** Al ajustar los 7 días a la vez, dejarán de valer los programas previos de días individuales.

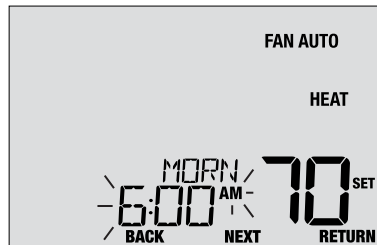
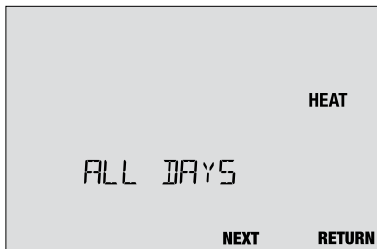
### Eventos diarios disponibles

Modo residencial: **MAÑANA (MORN), DÍA (DAY), VÍSPERA (EVE), NOCHE (NITE)**

Modo comercial: **OCUPADO (OCC), NO OCUPADO (UNOC)**

1. Oprima el botón **PROG** y reténgalo unos 3 segundos, hasta que aparezca ALL DAYS (Todos los días).
2. Oprima **SYSTEM** (Sistema) para seleccionar **HEAT** (Calefacción) o **COOL** (Aire Acondicionado). Oprima **NEXT** (Siguiente).
3. Oprima **▲** o **▼** para ajustar las horas del primer evento. Oprima **NEXT** (Siguiente).
4. Oprima **▲** o **▼** para ajustar los minutos del primer evento. Oprima **NEXT** (Siguiente).
5. Oprima **▲** o **▼** para ajustar la temperatura del primer evento. Oprima **NEXT** (Siguiente).
6. Oprima **▲** o **▼** para ajustar el ventilador\* para el primer evento. Oprima **NEXT** (Siguiente).
7. Repita los pasos 3-6 para los eventos diarios restantes.
8. Si fuera necesario, repita los pasos 2-7 para programar el otro modo.
9. Oprima **RETURN** (Retorno) para salir.

\* *Vea 'Modo de ventilador programable' en la sección 5.*



## Ajuste de un programa de 7 días, con días individuales

(solo para el modo de programación comercial o residencial de 7 días)

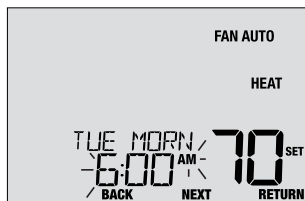
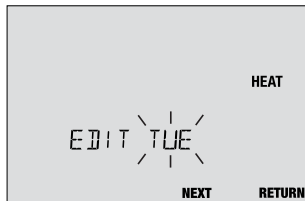
### Eventos diarios disponibles

Modo residencial: **MAÑANA (MORN), DÍA (DAY), VÍSPERA (EVE), NOCHE (NITE)**

Modo comercial: **OCC, UNOC**

1. Oprima y suelte el botón **PROG.**
2. Oprima **SYSTEM** (Sistema) para seleccionar **HEAT** (Calefacción) o **COOL** (Aire Acondicionado).
3. Oprima **▲** o **▼** para seleccionar el día que va a programar.  
Oprima **NEXT** (Siguiente).
4. Oprima **▲** o **▼** para ajustar las horas del primer evento.  
Oprima **NEXT** (Siguiente).
5. Oprima **▲** o **▼** para ajustar los minutos del primer evento.  
Oprima **NEXT** (Siguiente).
6. Oprima **▲** o **▼** para ajustar la temperatura del primer evento.  
Oprima **NEXT** (Siguiente).
7. Oprima **▲** o **▼** para ajustar el ventilador\* para el primer evento.  
Oprima **NEXT** (Siguiente).
8. Repita los pasos 4-7 para los eventos diarios restantes.
9. Si fuera necesario, repita los pasos 3-8 para programar días adicionales.
10. Si fuera necesario, repita los pasos 2-8 para programar el otro modo.
11. Oprima **RETURN** (Retorno) para salir.

\* *Vea 'Modo de ventilador programable' en la sección 5.*



## Ajuste de un programa de 5-2 días (días de semana/fin de semana)

(solo para el modo de programación residencial de 5-2 días)

### Eventos diarios disponibles: MAÑANA (MORN), DÍA (DAY), VÍSPERA (EVE), NOCHE (NITE)

1. Oprima y suelte el botón **PROG**.
2. Oprima **SYSTEM** (Sistema) para seleccionar **HEAT** (Calefacción) o **COOL** (Aire Acondicionado).
3. Oprima **Λ** o **V** para seleccionar **WEEKDAYS** (Días de semana) o **WEEKEND** (Fin de semana). Oprima **NEXT** (Siguiete).
4. Oprima **Λ** o **V** para ajustar las horas del primer evento. Oprima **NEXT** (Siguiete).
5. Oprima **Λ** o **V** para ajustar los minutos del primer evento. Oprima **NEXT** (Siguiete).
6. Oprima **Λ** o **V** para ajustar la temperatura del primer evento. Oprima **NEXT** (Siguiete).
7. Oprima **Λ** o **V** para ajustar el ventilador\* para el primer evento. Oprima **NEXT** (Siguiete).
8. Repita los pasos 4-7 para los eventos diarios restantes.
9. Si fuera necesario, repita los pasos 3-8 para programar días adicionales.
10. Si fuera necesario, repita los pasos 2-9 para programar el otro modo.
11. Oprima **RETURN** (Retorno) para salir.

\* *Vea 'Modo de ventilador programable' en la sección 5.*



## 4 Operación de su termostato

### Ajuste del modo de control del sistema

El control del sistema tiene 5 modos de operación: COOL (Aire Acondicionado), OFF (Apagado), HEAT (Calefacción), AUTO (Automático) y EMER (Emergencia). Puede seleccionarse el modo oprimiendo el botón **SYSTEM** (Sistema) para recorrer los diferentes modos del sistema.

**NOTA:** Según cómo se haya configurado su termostato, algunos modos del sistema pueden no estar disponibles.

- COOL** (Aire Acondicionado) Solo funcionará el sistema de aire acondicionado.
- OFF** (Apagado) Los sistemas de calefacción y de aire acondicionado están desactivados.
- HEAT** (Calefacción) Solo funcionará el sistema de calefacción.
- AUTO** (Automático) El sistema hará ciclos entre calefacción y aire acondicionado de manera automática, según los puntos de control de temperatura. Se indicará AUTO junto con HEAT (Calefacción) o COOL (Aire Acondicionado).



- EMERGENCY** (Emergencia) Opera una fuente de calor de reserva (calefacción de emergencia) solo para sistemas de bomba térmica.

## Ajuste del modo de control de ventilador

El control de ventilador tiene 4 modos de operación: AUTO (Automático), ON (Encendido), CIRC (Recirculación) y PROG (Programar). Puede seleccionarse el modo oprimiendo el botón **FAN (Ventilador)** para recorrer los diferentes modos de ventilador.

**NOTA:** Según cómo se haya configurado su termostato, algunos modos de ventilador pueden no estar disponibles.

**AUTO** (Automático) El ventilador del sistema funcionará solo cuando esté funcionando el sistema de calefacción o de aire acondicionado.

**ON** (Encendido) El ventilador del sistema permanece activado.

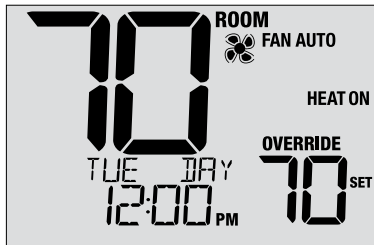
**CIRC** (Recirculación) El ventilador del sistema funcionará de tiempo en tiempo para ayudar a la circulación de aire y proporcionar una temperatura más uniforme cuando el sistema de calefacción o de aire acondicionado no esté activo.

**PROG** (Programar) El ventilador del sistema funcionará en los modos AUTO (Automático), ON (Encendido) o CIRC (Recirculación) según la programación del usuario.



## Ajuste de la temperatura

**Ajuste temporario (ANULACIÓN [OVERRIDE])** – Oprima **Λ** o **V** para ajustar la temperatura actual. La temperatura volverá al valor de temperatura programado después de unas horas o al comienzo del evento programado siguiente. Aparecerá **OVERRIDE** en la pantalla durante la totalidad del período de anulación.



**Ajuste extendido (RETENCIÓN [HOLD])** – Oprima el botón **HOLD** (Retener) para anular toda la programación. Puede continuar usando los botones **Λ** o **V** para ajustar la temperatura actual. Oprima nuevamente **HOLD** para reanudar la programación. Usted puede limitar su tiempo de retención a 24 horas mediante el ajuste del usuario 14, en la sección 2.

**NOTA:** Si su termostato se configuró para ser no programable, no estarán disponibles **HOLD** (Retener) ni **OVERRIDE** (Anulación).



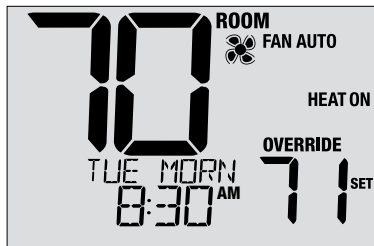
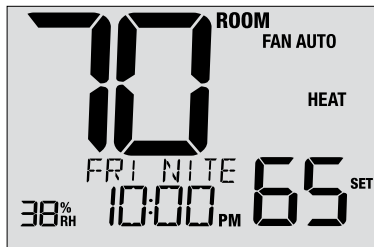
## Indicadores de eventos de programa

Los indicadores de eventos de programa aparecen en la pantalla para que usted sepa qué parte de su programa actual está activa.

- Modo de programa residencial: MAÑANA (MORN), DÍA (DAY), VÍSPERA (EVE) o NOCHE (NITE)
- Modo de programa comercial: OCUPADO (OCC) o DESOCUPADO (UNOC)

Cuando aparece OVERRIDE (Anulación), significa que su programa se ha anulado temporariamente y se reanudará en 1 a 4 horas, según la selección del ajuste del usuario 16 en la sección 2. El programa también se reanudará al comienzo del evento programado siguiente.

**NOTA:** Si su termostato se configuró para ser no programable o está en el modo HOLD (Retención), usted no verá indicadores de evento de programa ni el indicador OVERRIDE (Anulación).



## Indicadores de estado y mantenimiento del sistema

Los indicadores de estado son mensajes o símbolos que aparecen en la pantalla para hacerle saber qué función está ejecutando su sistema actualmente. También se utilizan para informarle de diversas funciones de servicio y de mantenimiento.

**HEAT ON** El sistema de calefacción está funcionando.

**COOL ON** El sistema de aire acondicionado está funcionando.

**HEAT ON AUX** La etapa auxiliar de calefacción está funcionando (sistemas multietapa solamente).

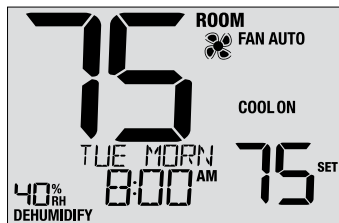
**EMERGENCY HEAT ON** El sistema de calefacción de emergencia está funcionando (sistemas de bomba térmica de calefacción solamente).



Indica que el ventilador del sistema está funcionando.

**HUMIDIFY** El termostato demanda humidificación (modelo 4235 solamente).

**DEHUMIDIFY** El termostato demanda deshumidificación (modelo 4235 solamente).





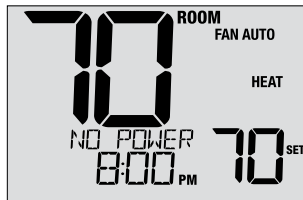
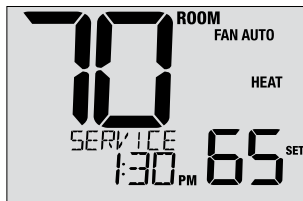
## Indicadores de estado y mantenimiento del sistema

(continuación)

**LOCKED** Se ha bloqueado el termostato parcial o totalmente.  
Vea Bloqueo y desbloqueo del termostato, sección 5.

**SERVICE** Se ha activado un recordatorio de servicio seleccionable por el usuario, para el cambio del filtro, el bulbo UV o la almohadilla de humidificación. Para establecer o restablecer estos recordatorios, vea Opciones del usuario, sección 2

**NO POWER** No hay alimentación de CA para el termostato. Disponible solo si el termostato está cableado y configurado para el monitoreo de la alimentación.



## Indicadores de estado y mantenimiento del sistema

(continuación)

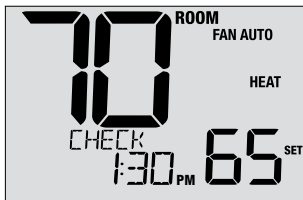
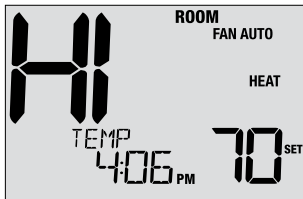
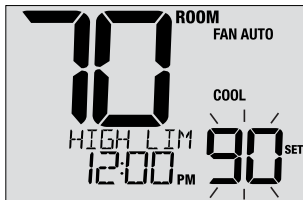
**HIGH LIM** El punto de control de temperatura ha alcanzado el máximo del límite superior.

**LOW LIM** El punto de control de temperatura ha alcanzado el máximo del límite inferior.

**HI TEMP** La temperatura ambiente se ha elevado por encima del rango de la pantalla. La aire acondicionado seguirá funcionando para ayudar a bajar la temperatura.

**LO TEMP** La temperatura ambiente ha caído por debajo del rango de la pantalla. La calefacción seguirá funcionando para ayudar a subir la temperatura.

**CHECK SYSTEM** Indica que hay un posible problema en su sistema. Contacte con un técnico de servicio local. La pantalla mostrará de manera alternada CHECK / SYSTEM.

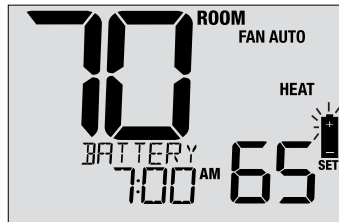


## Indicadores de estado y mantenimiento del sistema

(continuación)

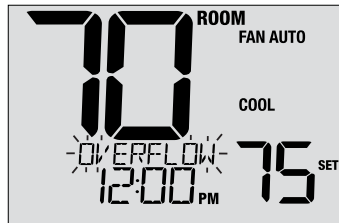
### CHANGE BATTERY

Si hay baterías instaladas y tienen poca carga, aparece el símbolo de batería en la pantalla. Cuando la descarga de las baterías llega a un punto crítico, destella el símbolo de batería y en la pantalla alternan CHANGE / BATTERY (vea 'Cambio de baterías' en la sección 7).



### OVERFLOW

Si está habilitado, indica que la bandeja de condensado de su equipo de aire acondicionado está llena de agua, situación que debe corregirse de inmediato. El sistema de aire acondicionado se bloqueará hasta que se corrija el problema.



## 5 Características de operación adicionales

### Modo de conmutación automática

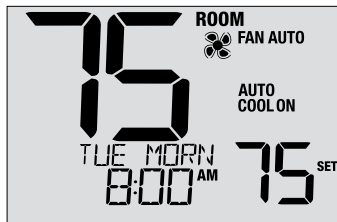
Cuando está habilitado y se selecciona el modo de conmutación automática, el sistema conmuta automáticamente entre calefacción y aire acondicionado cuando la temperatura ambiente llega a los puntos de control actuales de calefacción o aire acondicionado.

Para que la operación sea correcta, el termostato mantiene una separación forzada entre los puntos de control de calefacción y de aire acondicionado para impedir que estos sistemas funcionen uno contra el otro. Si se hace un ajuste, ya sea en calefacción o en aire acondicionado, que no cumple con la separación forzada, el modo opuesto se ajustará hacia arriba o hacia abajo como corresponda

para mantener la separación forzada actual. Seleccione el modo de conmutación automática oprimiendo el botón SYSTEM (Sistema) hasta que en la pantalla aparezca AUTO HEAT o AUTO COOL. El sistema que estaba funcionando anteriormente permanecerá en la pantalla hasta que funcione el sistema opuesto.

### Modo de recuperación adaptativo (ARM™)

El modo de recuperación adaptativo, si se habilita, intenta alcanzar la temperatura de calefacción o de aire acondicionado deseada en el momento que usted haya establecido en su programación actual, después de un período de parada. Por ejemplo, si usted ajusta su calefacción a 62 °F a la noche y tiene un punto de control de 70 °F programado para las 7:00 AM, el termostato puede encender su sistema de calefacción más temprano a fin de alcanzar una temperatura de 70 °F a las 7:00 AM. Esta función no opera cuando el termostato está en el modo HOLD (Retención), si el programa está temporariamente anulado, o si se seleccionó el calefacción de emergencia en un sistema multietapa de bomba térmica.



## Modo de ventilador de circulación

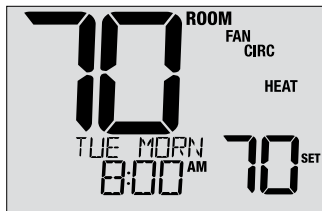
El modo de ventilador de circulación se selecciona tocando el botón FAN (Ventilador) hasta que aparezca CIRC en la pantalla. En el modo CIRC, el ventilador funciona según lo requerido por el sistema de calefacción y de aire acondicionado (igual que en el modo AUTO). Cuando la calefacción o aire acondicionado no está activa, el ventilador funcionará según sea necesario para asegurar un tiempo de funcionamiento de 35 % como mínimo.

## Modo de ventilador programable

El modo de ventilador programable permite al usuario hacer funcionar el ventilador del sistema en el modo AUTO, ON o CIRC (recirculación) durante un evento de programa seleccionado. Esta selección se hace durante el proceso de programación. **(Vea 'Ajuste de su programación' en la sección 3)**. El modo de ventilador programable se selecciona oprimiendo el botón FAN (Ventilador) hasta que aparezca FAN PROG en la pantalla. No está disponible si el termostato se configuró para ser no programable; sin embargo, seguirá funcionando si el termostato se lleva al modo HOLD (Retención).

## Protección del compresor

Este termostato incluye un retardo automático de protección del compresor, para evitar posibles daños al sistema a causa de los ciclos cortos. Esta función activa un retardo corto después del apagado del compresor del sistema. Además, para sistemas multietapa de bomba térmica, este termostato proporciona una protección de tiempo frío para el compresor mediante el bloqueo de la(s) etapa(s) del compresor de calefacción durante un tiempo a continuación de un corte de energía de más de 60 minutos. Durante este período de bloqueo, el termostato operará la etapa auxiliar de calefacción.



## Bloqueo y desbloqueo del termostato

Su código de bloqueo de 3 dígitos se selecciona en la parte de ajustes del usuario de este manual (sección 2). Una vez establecido el código, el termostato puede bloquearse o desbloquearse en cualquier momento mediante la introducción de ese código.

Para bloquear o desbloquear el termostato, oprima y retenga juntos los botones **PROG** y **HOLD** (Retención) durante 5 segundos. Mientras retiene estos botones, en la pantalla destellará LOCK (Figura 1).

La pantalla cambiará y mostrará LOCK CODE 000 (Figura 2). Oprima **▲** o **▼** para introducir el primer dígito de su código de bloqueo y luego oprima el botón **NEXT** (Siguiente) para avanzar al próximo dígito. Repita este proceso para introducir el segundo y el tercer dígito de su código de bloqueo. Después de introducir el tercer dígito, oprima **NEXT** para avanzar al ajuste del usuario siguiente o **RETURN** (Retorno) para salir.

Si introdujo un código válido, el termostato se bloqueará o desbloqueará (según cuál haya sido el estado anterior). En el estado bloqueado, aparece LOCKED en la pantalla (Figura 3). Si se introduce un código inválido, en la pantalla aparecerá brevemente WRONG CODE.

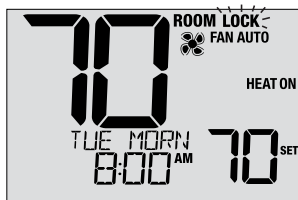


Figura 1



Figura 2



Figura 3

## Detección remota exterior

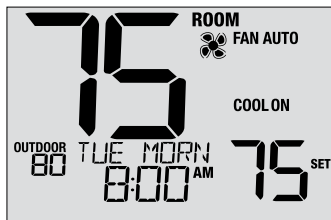
***Se obtiene una detección remota exterior mediante la instalación de un sensor remoto exterior Braeburn® (modelo 5490).***

Cuando se conecta correctamente, puede verse la temperatura exterior actual en el lado izquierdo de la pantalla. También se puede utilizar un sensor exterior en algunas aplicaciones de bomba de calor, para los puntos de balance de calefacción y de aire acondicionado.

## Detección remota interior

***Se obtiene una detección remota interior mediante la instalación de un sensor remoto interior Braeburn (modelo 5390).***

Si se instala y se configura correctamente un sensor remoto interior Braeburn, el termostato detectará la temperatura en una ubicación remota o un promedio entre una ubicación remota y la ubicación del termostato.



## Humidificación y deshumidificación (solo 4235)

Este termostato puede utilizarse para controlar el nivel de humedad cuando se conecta a un humidificador y/o deshumidificador externo. El sistema de aire acondicionado también puede utilizarse para contribuir a la reducción de la humedad. El nivel actual de humedad relativa (% RH) se muestra siempre en el lado izquierdo de la pantalla, aunque no esté habilitado el control de humedad (Figura 1). Si se habilita el control de humedad, usted puede ajustar su punto de control de humidificación y/o deshumidificación en el modo de ajustes del usuario:

- Presione y suelte el botón **MENU** para ingresar a la Configuración del usuario.
- Oprima **NEXT** (Siguiente) para avanzar a los ajustes del usuario 7 y 8 (Figuras 2 and 3).
- Oprima **▲** o **▼** para ajustar el punto de control actual.
- Oprima **RETURN** (Retorno) para salir del modo de ajustes del usuario.

**Nota:** Vea más información en la sección 2.

Si se habilita la sobrerrefrigeración para deshumidificación, el sistema de aire acondicionado puede utilizarse para reducir la humedad durante la temporada de aire acondicionado. Si el nivel de humedad ambiente está por encima del punto de control de deshumidificación, el sistema de aire acondicionado puede funcionar hasta que la temperatura ambiente sea de hasta 3 grados menor que el punto de control de aire acondicionado, o hasta que el nivel de humedad ambiente alcance el punto de control de deshumidificación (lo que ocurra primero).

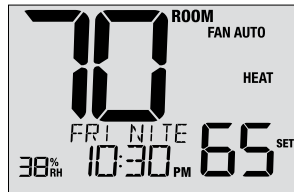


Figura 1



Figura 2



Figura 3



## Humidificación y deshumidificación (solo 4235) (cont.)

Si se habilitó el Límite automático del punto de control de humedad, el punto de control de humidificación puede limitarse según la temperatura exterior actual. Esto ayuda a prevenir la humidificación excesiva cuando el tiempo sea extremadamente frío.

Cuando existe una demanda de humidificación o de deshumidificación, el termostato indicará HUMIDIFY o DEHUMIDIFY en el ángulo inferior izquierdo de la pantalla (Figura 4).

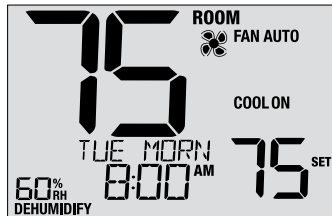


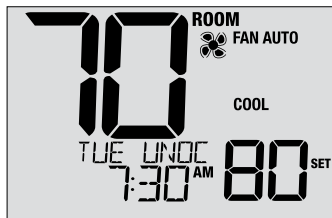
Figura 4

## Funciones comerciales adicionales

Estas funciones se encuentran disponibles solo en la configuración de termostato comercial.

### Purga previa a la ocupación

Si se habilita, la purga previa a la ocupación encenderá el ventilador del sistema hasta por 3 horas antes del inicio del evento de programa Ocupado (OCC). El modo del ventilador no cambiará, pero el ícono del ventilador se encenderá para indicar que el ventilador está funcionando.



## Desbordamiento de condensado

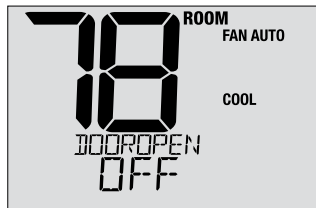
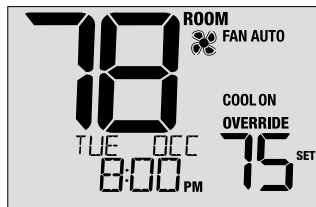
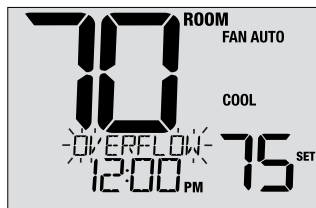
Si se instala un monitor de desbordamiento de condensado, el termostato puede configurarse para deshabilitar de inmediato el (los) compresor(es) de aire acondicionado cuando se activa este monitor. Una vez activado, aparece en la pantalla el mensaje OVERFLOW. Después de una inactividad del monitor de 1 minuto, el (los) compresor(es) reanuda(n) la operación y la pantalla del termostato regresará a la normalidad.

## Control de ocupación

Esta función es para utilizar con un sensor de ocupación o un interruptor temporizador mecánico de cuerda. Cuando se activa, el termostato se verá forzado a la parte OCC (Ocupado) de la programación, y aparecerá OVERRIDE en la pantalla hasta que el interruptor se desactive.

## Sensor de puerta

Esta función es para un monitor de interruptor de puerta. Cuando se la habilita, el termostato activará solo la parte OCC (Ocupado) de la programación mientras el contacto esté activo (puerta cerrada). Cuando el interruptor se activa (puerta abierta), el termostato se apagará y mostrará el mensaje PUERTA ABIERTA (DOOROPEN) hasta que el interruptor vuelva a estar inactivo. Hay un retraso de 3 minutos antes de que el termostato se apague. No se permite la anulación de temperatura mientras el contacto esté activo (puerta abierta).



## 6 Mantenimiento del termostato

### Cambio de baterías

Según sea su instalación, este termostato puede estar equipado con dos (2) baterías 'AA' de tipo alcalino. Si hay baterías instaladas y tienen poca carga aparece en la pantalla el símbolo de batería. Cuando la descarga de las baterías llega a un punto crítico, destella el símbolo de batería y en la pantalla alternan CHANGE / BATTERY.

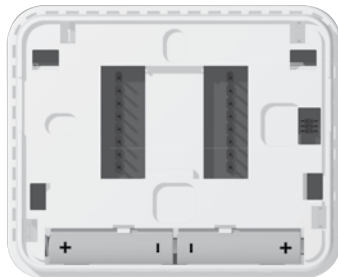
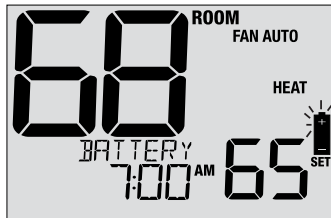
#### Para cambiar las baterías:

1. Retire el cuerpo del termostato de la base tirando de él suavemente.
2. Extraiga las baterías viejas y reemplácelas por baterías nuevas.
3. Asegúrese de haber posicionado correctamente los símbolos (+) y (-).
4. Empuje suavemente el cuerpo del termostato para volver a colocarlo sobre la base.

**NOTA:** Recomendamos el reemplazo de las baterías del termostato anualmente o si el termostato estará desatendido durante un período extenso.

### Limpieza del termostato

No rocíe nunca ningún líquido directamente sobre el termostato. Rocíe el líquido limpiador sobre un paño suave y luego limpie la pantalla con el paño húmedo. Use únicamente agua o un limpiador de vidrios doméstico. No use nunca limpiadores abrasivos para limpiar su termostato.



***Para obtener más información, visite [www.braeburnonline.com](http://www.braeburnonline.com)***

## **Garantía Limitada**

Este producto está respaldado por una garantía limitada de 5 años si la instalación la realiza un contratista profesional. Hay limitaciones vigentes. Para acceder a las limitaciones, los términos y las condiciones, puede obtener una copia completa de esta garantía:

- Visítenos en línea: [www.braeburnonline.com/warranty](http://www.braeburnonline.com/warranty)
- Comuníquese con nosotros por teléfono: 866.268.5599
- Escríbanos: Braeburn Systems LLC  
2215 Cornell Avenue  
Montgomery, IL 60538, U.S.A.



Braeburn Systems LLC  
2215 Cornell Avenue • Montgomery, IL 60538 - EE. UU.  
Asistencia técnica: [www.braeburnonline.com](http://www.braeburnonline.com)  
Llámenos sin cargo: 866-268-5599 (EE. UU.)  
630-844-1968 (fuera de los EE. UU.)